**Упражнение 124**

1. Nobody can go on living without some belief. (Greene) - Никто не может продолжать жить без веры. (Грин)
2. ... she did not like being plunged back into a slave state. (Stone) - ... ей не нравилось возвращаться в рабское состояние. (Стоун)
3. He greeted me noisely, but I cut him short by giving him the telegram. (Snow) - Он тихо поприветствовал меня, но я прервал его, вручив ему телеграмму. (Сноу)
4. «She cannot sleep without seeing and speaking to you once more», I said. «She does not like the thought of leaving you». (Ch. Bronte) - «Она не может уснуть, не увидев и не поговорив с тобой еще раз», - сказал я. «Ей не нравится мысль покинуть тебя». (Ch. Bronte)
5. Without putting anything into words, they bade each other farewell. (Wilson) - Не вкладывая ничего в слова, они прощаются друг с другом. (Уилсон)
6. I remember laughing aloud, and the laugh being carried by the wind away from me. (Du Maurier) - Я помню, как громко смеялся, и смех уносил меня ветром. (Дю Мурье)
7. There came the sound of the door closing then being locked. (Priestley) - Раздался звук закрывающейся двери, которую потом заперли. (Пристли)
8. Upon awakening she dressed quickly and left the house. (Stone) - После пробуждения она быстро оделась и вышла из дома. (Стоун)
9. He felt better for having written the letter. (Cronin) - Он почувствовал себя лучше, написав письмо. (Cronin)
10. «It's no good you hating it», said Mr. Bunting, becoming didactic. (Greenwood) - «Плохо, что ты ненавидишь это», - сказал мистер Бантинг, став дидактиком. (Гринвуд)
11. Do you mind giving me your name and telephone number, please? (Priestley) - Не могли бы вы назвать свое имя и номер телефона, пожалуйста? (Пристли)
12. Unfortunately this silence was ruined by the sound of a door being banged. (Priestley) - К сожалению, эта тишина была разрушена звуком колотящейся двери. (Пристли)
13. He never ceased talking. (Coppard) - Он никогда не переставал говорить. (Коппард)
14. Well, it's no use my telling you a lie. (Shaw) - Нет смысла врать тебе. (Shaw)

**Упражнение 127**

1. После завтрака мистер Уордль сказал, обращаясь к своим гостям: «Вы ничего не имеете против того, чтобы покататься на коньках?» - After breakfast, Mr Wardle said, referring to his guests: "You do not mind to go skating?
2. Все охотно согласились, и дамы стали просить мистера Уинкля присоединиться к ним. Они были уверены, что он великолепный спортсмен, так как он никогда не упускал случая похвастаться своим искусством. - All the readily agreed, and the ladies began to ask Mr. Winkle to join them. They were convinced that he's a great athlete, so he never missed an opportunity to show off his skill.
3. Но мистер Уинкль сказал, что он давно не практиковался (to be out of practice). But Mr. Winkle said that he had not practiced for a long time
4. Дамы стали настаивать, чтобы он пошел с ними и показал им свое искусство. The ladies began to insist of his going with them and showing them his art.
5. Было бесполезно говорить, что у него нет коньков: ему тотчас же предложили несколько пар. It is useless to say that he does not have skates: he immediately offered a few pairs.
6. После этого мистер Уинкль не мог не пойти на каток. - After that, Mr. Winkle could not help but go to the rink.
7. Когда они подошли к озеру, мистер Боб Сойер надел коньки и стал описывать круги (to make circles) на льду. - When they approached the lake, Mr. Bob Sawyer put on his skates and began to draw circles on ice.
8. Бедный мистер Уинкль начал с того, что заметил, что очень скользко: он не мог даже стоять на льду, если кто-нибудь не поддерживал его.- Poor Mr. Winkle began by saying that he was very slippery: he could not even stand on the ice if someone did not support him
9. Вдруг мистер Пиквик, не зная, что его молодой друг не может стоять на льду без посторонней помощи (unassisted), позвал Сэма с другого берега озера. - Suddenly, Mr. Pickwick, not knowing that his young friend could not stand on the ice without unassisted help, called Sam from the other side of the lake.
10. Сэм смог вырваться из рук мистера Уинкля (to disengage oneself from somebody's grasp), только оттолкнув его от себя.- Sam could escape from Mr. Winkle's hands only by pushing him away from himself.
11. Несчастный мистер Уинкль упал и сидел на льду, даже не делая попытки подняться. - The unhappy Mr. Winkle, and sat down on the ice, not even making the attempt to rise.
12. Мистер Пиквик был возмущен тем, что его друг говорил всем, что он хороший спортсмен. - Mr. Pickwick was indignant that his friend was telling everyone that he's a good athlete.
13. Он выразил свое негодование тем, что назвал мистера Уинкля хвастуном и обманщиком (humbug). - He expressed his indignation at calling Mr. Winkle a braggart and a humbug